

Gran Hotel PIRIAPOLIS

En pleno Océano y a pocas horas
de Montideo. Estación Bañera
filmétrica y aguas minerales. Pista
sobrerbia, extensa y mansa.
Montañas cubiertas de bosques na-
turales y con fuentes de aguas mi-
nerales en las cumbres. Grandes bos-
ques de muchos millones de pines y
eucaliptos.



El mes de Diciembre es ideal. Aprovechamiento los de salud delicada. El Ferrocarril conduce de Montevideo a la playa. El primero de Diciembre se abre el "ROGER PHILIPPOLE". Precios módicos. Alimentación selecta y abundante. Pensión completa 2 \$ por día. Dirigirse al escritorio, en "PIRAPOLIS" o a la Oficina de "LA INDUSTRIAL" calle Sarandí 500. — Montevideo.

Gerente.

Mala ubicación

Se nos informa que muy próxima a un Colegio Público, existe en la calle de Colación una casa que constituye una verdadera desastrosa para los jóvenes alumnos. Se imaginaron los "doctores" que nos referimos, ¿para que tenían una idea completa del caso, cuando bastaría agregar que en esa casa habitan familias de la vecindad.

¿No habrá una forma de concluir con ese absurdo?

Los traductores públicos

El primer de la Comisión de Instrucción pública

He aquí el informe de la Comisión
de L. Pública de la Cámara de Re-

[illegible]

"En las Escuelas Superiores de

Comercio de Amberes, para Nantón, para Brest, para Buenos y muchas otras, se siguen cursos especiales para traductores, anotados en el libro de matrícula de los Peritos mercantiles. Ciertamente que la instrucción interna de la Escuela de Traductores garantiza a los alumnos el aprendizaje de los estudiantes internos y cuyo propósito primordial es formar contrahentes de la Escuela de Traductores, que es el que ocurre en nuestro país, pero impropriadamente han, ante el artículo 12 de la Ley de 25 de Noviembre de 1904, la profesión de oidor hasta que fue creada la Escuela de Comercio, que tal vez inadver-

ción primitiva, en cuanto a Traductores."

informe, si bien subsistirán las prácticas seguidas hasta ahora, en cuanto a la organización de la Facultad, así como la formación de mesas examinadoras, programas y expedición de títulos. En el primer semestre de 1934, la Escuela Nacional de Comercio, aludiéndose así los ejemplos de las universidades de Europa, especialmente de Nancy y de varios Institutos de Alemania, que en la materia, son los mejores.

—Las propias autoridades universitarias, al haberse reunido en sesión pública, el 12 de mayo de 1934, para que ese Proyecto debe ser convertido en Ley. El hecho de figurar en el primer orden del día, el Proyecto del voto que en tal sentido formuló el señor decano de la Facultad de Derecho, y el haberse expresado, en consecuencia, el señor decano, en el Consejo Directivo hizo auroz, nos ahorra la tarea de expresar innecesariamente, lo que ya ha quedado en las opiniones favorables de mesas

"En síntesis, dichas autoridades

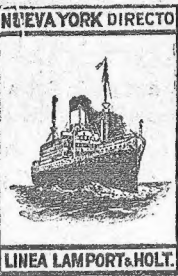
fin esencial de la profesión y por la índole de la misma, los estudios de Traductor, encuadran perfectamente en la Escuela de Comercio, donde funcionan ya, cursos de idiomas para la preparación de aspirantes a comerciantes, atribuyendo a esta institución todo el carácter de la Escuela de Traductor, la obra tan acertadamente iniciada con la creación de la Escuela de Comercio."

En cuanto, por ahora, tiene que informar esta Comisión, al aconsejaros que el curso de Traductor, en el Montevideo, 17 de Diciembre de 1911—Jalme Ferrer Ocaña—Juan A. de Ferrer—Miguel de Ferrer—Macedonio—Aulio Narancio.

Illes y Pompas Fúnebres

Hockey Club

VAPORES



Servicio regular

CON Vapores Correos de Primera clase

BYRON Octubre 30	
VASARI	VESTRI
Noviembre 27	Diciembre 11
VOLTAIRE	VERDI
Diciembre 18	Diciembre 25

Estos vapores están dotados de telegrafía sin hilos, de calefacción, de agua caliente y de todas las comodidades exigidas por el confort moderno.

Trasportes especiales por "Cabinas de Lujo" y Camarotes independientes.

Por pasajes y demás informes dirigirse al Agente:

A. REAL DE AZÚA, Piedras 423

Linea de vapores Transatlánticos Españoles

PINILLOS IZQUIERDO y Cia.

Servicio fijo de vapores correos españoles Con telégrafo Marconi a bordo

Príncipe de Asturias

El 15 de Enero saldrá el nuevo y espléndido vapor correo español. Esta compañía de comunicación con los ferrocarriles de la Compañía Internacional de Vapores de España, otorgando en esta los respectivos billetes de ferrocarril y con reservas de camas. Se expiden billetes kilométricos para los ferrocarriles españoles, otorgando en el acto.

Agentes generales: CARRAU & Cia., Uruguay 938.

R.M.S.P THE ROYAL MAIL

STEAM PACKET COMPANY

SAÍDAS DE MONTEVIDEO

AMAZON Enero 2 ALCANTARA Febrero 12

ARAGUAYA Enero 30 ARLANZA Febrero 27

Haciendo escalas en Santos, Rio Janeiro, Bahía, Pernambuco, Sao Vicente o Madeira, Lisboa, Vigo, Cherburgo y Southampton.

P.S.N.C. THE PACIFIC

STEAM NAVIGATION COMPANY

SAÍDAS DE MONTEVIDEO PARA EUROPA

Haciendo escalas en Santos, Rio Janeiro, Bahia, Pernambuco, Sao Vicente o Madeira, Lisboa, Vigo, Cherburgo y Southampton.

ORITA Diciembre 29 ORCOMA Enero 12

SAÍDAS DE MONTEVIDEO PARA EL PACIFICO

Haciendo escalas en Punta Arenas, Coronel, Talcahuano, Valparaiso, Coquimbo, Antofagasta, Iquique, Arica, Molle y Callao.

(*) Hacen escala, además, en Port Stanley, Islas Malvinas.

Por informes: dirigirse a los agentes.

MACLEAN & STAPLEDON - Piedras 322

1063-pte.

BANCOS

Las ventajas positivas del ahorro y las facilidades para practicarlos y estimularlos, quedan ampliamente evidenciadas con las ALCANCIAS que entrega el

Banco de la Republica

a toda persona que deposite DOS PESOS en la

CAJA DE AHORROS

Esos dos pesos ganan intereses y el depositante puede retirarlos en cualquier momento.

Los saldos del dinero ganarán intereses de acuerdo con la siguiente escala:

De \$ 300 6 o/o anual

De \$ 301 4.000 5 " "

Por mayor suma Convencional.

Artículo 12, párrafo 2.º de la Ley Orgánica del Banco de la Republica.

El Estado responde directamente emisión, depósitos y operaciones que realice el Banco.

El ahorro no requiere un valor ni una inteligencia superior, ni ninguna virtud sobrehumana. Solo requiere sentido común y el poder de resistir a las tentaciones egoístas. Realmente, el ahorro no es más que el hábito de guardar lo que se gana para el futuro.

Las personas que gastan todo lo que ganan, tienen que ser necesariamente pobres. El ahorro es la única manera de salir de la pobreza.

El ahorro es la única manera de salir de la pobreza.

El ahorro es la única manera de salir de la pobreza.

El ahorro es la única manera de salir de la pobreza.

El ahorro es la única manera de salir de la pobreza.

El ahorro es la única manera de salir de la pobreza.

El ahorro es la única manera de salir de la pobreza.

El ahorro es la única manera de salir de la pobreza.

El ahorro es la única manera de salir de la pobreza.

El ahorro es la única manera de salir de la pobreza.

El ahorro es la única manera de salir de la pobreza.

El ahorro es la única manera de salir de la pobreza.

El ahorro es la única manera de salir de la pobreza.

El ahorro es la única manera de salir de la pobreza.

El ahorro es la única manera de salir de la pobreza.

El ahorro es la única manera de salir de la pobreza.

El ahorro es la única manera de salir de la pobreza.

El ahorro es la única manera de salir de la pobreza.

El ahorro es la única manera de salir de la pobreza.

El ahorro es la única manera de salir de la pobreza.

El ahorro es la única manera de salir de la pobreza.

El ahorro es la única manera de salir de la pobreza.

El ahorro es la única manera de salir de la pobreza.

El ahorro es la única manera de salir de la pobreza.

El ahorro es la única manera de salir de la pobreza.

El ahorro es la única manera de salir de la pobreza.

El ahorro es la única manera de salir de la pobreza.

El ahorro es la única manera de salir de la pobreza.

El ahorro es la única manera de salir de la pobreza.

El ahorro es la única manera de salir de la pobreza.

El ahorro es la única manera de salir de la pobreza.

El ahorro es la única manera de salir de la pobreza.

El ahorro es la única manera de salir de la pobreza.

El ahorro es la única manera de salir de la pobreza.

El ahorro es la única manera de salir de la pobreza.

Banco FRANCES, SUPERVILLE & Cia.

Establecido en el año 1887 423-25 de Mayo-427 Montevideo

En comunicación directa (por un servicio telegráfico especial con su casa de Buenos Aires: SUPERVILLE & Cia.-150-San Martín-164

OPERACIONES

Descuentos, cobros, compra y venta de títulos y monedas extranjeras, carías de crédito, órdenes de bolsa, cauciones de títulos cotizables en la Bolsa, giros sobre el interior y exterior, cobro de cupones, custodia de títulos de renta. Recibe dinero en cuenta corriente y a plazo fijo y efectúa toda clase de operaciones bancarias.

Se ocupa de todo lo que se relaciona con la administración de propiedades, tanto urbanas como rurales, venta (por cuenta de terceros) en remate o particularmente: colocación de dinero en hipoteca, representaciones, (ver aviso Vapores).

Posee una completa instalación de Cajas de Seguridad y ofrece al público pequeñas ALCANCIAS destinadas a acumular fondos en Caja de Ahorros: por lo que abona: 6 o/o de interés anual hasta la suma de \$ 1.000, disponibles para el depositante en cualquier momento.

Atiende por teléfono. Órdenes relacionadas con las diversas Secciones del Banco y facilita detalles sobre cualquier asunto referente a las mismas.

JUAN M. GORLERO Gerente

576-pia.

London & Brazilian Bank, Limited

ZABALA, 1477

Capital suscrito 2.000.000

Capital integrado 1.250.000

Fondo de reserva 1.000.000

CASA MATRIZ

7. TORREHOUSE YARD, LONDRES

REPUBLICA ARGENTINA - Buenos Aires, Rosario, Santa Fe, Paraná, Río de Janeiro, Pará, Bahía, Pernambuco, Sao Paulo, Curitiba, Rio Grande do Sul, Porto Alegre.

FRANCIA - París (5 Rue Scribe).

ESTADOS UNIDOS - Nueva York (Agencia) 22 Beaver Street.

PORTUGAL - Lisboa, Oporto.

El Banco tiene correspondientes en Australia, Bélgica, Francia, Alemania, Italia, Portugal, España, Sud Africa, Turquía, Siria, Australia, Nueva Zelanda.

El Banco emite giros sobre las ciudades y pueblos principales de los países que preceden.

Tasa de intereses

En cuenta. Depósito a 30 días de aviso 3 o/o anual

En cuenta. Depósito a 60 días de aviso 4 " "

En cuenta. Depósito a 3 meses fijo 4 " "

En cuenta. Depósito a 6 meses fijo 4 1/2 " "

En Caja de Ahorros hasta \$ 10.000 4 " "

Por Depósitos a mayor plazo convencional.

Se encarga de toda clase de negocios bancarios.

F. E. Hill, Gerente. 2.040-pte.

Banco Italiano del Uruguay

CALLE CERRITO N.º 425

Sucursales en Paysandú y Mercedes

DIRECTORIO - Presidente: J. A. Crispo Brander; Vice-presidente: Buenaventura Cavallini; Secretario, Luis Gambarini; Director-gerente, Alejandro Teller; Vocales: Carlos Anselmi, Juan Trabucchi y Vicente Costa.

Capital autorizado \$ 5.000.000

Idem suscrito \$ 3.000.000

Idem emitido \$ 2.500.000

Fondo de reserva \$ 1.500.000

Reserva \$ 372.500.00

Provisión \$ 150.000.00 1.022.500.00

Corresponsal especial de la Banca d'Italia y Banco Napoli.

Para remesas y Giros Postales sobre todas las ciudades y pueblos de Italia.

El Banco emite: Cartas de crédito, transferencias telegráficas, letras de cambio a la vista y a plazo sobre las principales Bancas y Banqueros de Italia, Inglaterra, Francia, Alemania, Austria, Bélgica, República Argentina, Brasil, etc., y de Giros Postales sobre todos los pueblos de Italia, Trípoli, Tobruk, Bengasi, Derna y Homs; España, Francia y sus respectivas colonias.

Se ocupa en general de todas las demás operaciones de Banco.

Para comodidad de los trabajadores, el Banco está abierto todos los domingos de 10 a 11 a. m. para el servicio de Caja de Ahorros y giros sobre Italia y exterior.

Tasa de intereses - Hasta nuevo aviso:

PAGA

Por depósitos en cuenta corriente 3 o/o anual

Idem a retirar 30 días de aviso 4 o/o anual

Idem a 3 meses 4 o/o anual

Idem a 6 meses 4 1/2 o/o anual

Idem a 1 año 5 o/o anual

Caja de Ahorros - Recibe cualquier cantidad y paga los intereses siguientes:

Sobre depósitos a la vista: después de 30 días de depósito 1 o/o anual

Sobre depósitos a 3 meses 1 1/2 o/o anual

Sobre depósitos a 6 meses 2 o/o anual

Sobre depósitos a 1 año 2 1/2 o/o anual

COBRA

Anticipos en cuenta corriente 3 o/o anual

Administración de propiedades. El Banco, desde hace tiempo, se ocupa de la administración de propiedades, teniendo instalada una Oficina especial, la que se encarga, además, del cobro de alquileres y rentas, de todos los alquileres y rentas de la República y al extranjero, a indicación de los interesados.

Depositos a la vista. El Banco comercial, desde hace tiempo, se ocupa de los depósitos a la vista, y hace el servicio de depósitos a la vista de la Banca d'Italia del Reino Italiano.

Caja de Seguridad. El Banco alquila al público, a precios módicos, cajas de seguridad de varios tamaños, instaladas en el subterráneo de su propio local de absoluta seguridad, contra incendio, robo, etc.

576-pia.

A los Arquitectos y Constructores

Llamamos la atención sobre los modelos de celosías "Sistema Quasta" que se exhiben en la Exposición de la Agencia Publicidad, Plaza Constitución. Informes: Compañía de Materiales de Construcción, calle Sarandí 466. h.n.o.

BANCO COMERCIAL

CERRITO 394 esq. ZABALA

ESTABLECIDO EN EL AÑO 1857

Capital autorizado \$ 4.000.000

Capital realizado \$ 2.000.000

Fondo de reserva \$ 200.000

DIRECTORIO: José Saavedra, presidente; Dr. Alejandro Galliani, vicepresidente; Nicolás Peláez, Dr. Ortiz de Zúñiga, Dr. José Francisco Goyena; Dr. José Pardo Santayana, Antonio Golchowski, vocales.

Hasta nuevo aviso registrará el siguiente tasa de intereses:

ABONOS:

En corriente 3 o/o anual

Depósitos a plazo 3 1/2 o/o anual

2 meses 3 o/o anual

6 meses 4 o/o anual

12 meses 4 1/2 o/o anual

Caja de Ahorros:

De \$ 1 a \$ 5.000 a ven. 3 o/o anual

De \$ 5.000 a \$ 10.000 4 o/o anual

De \$ 10.000 a \$ 20.000 4 1/2 o/o anual

COBRA:

Por descuentos en 3 o/o anual

Por descuentos en 3 o/o anual

Por descuentos en 3 o/o anual

Por descuentos en 3 o/o anual

Por descuentos en 3 o/o anual

Por descuentos en 3 o/o anual

Por descuentos en 3 o/o anual

Por descuentos en 3 o/o anual

Por descuentos en 3 o/o anual

Por descuentos en 3 o/o anual

Por descuentos en 3 o/o anual

Por descuentos en 3 o/o anual

Por descuentos en 3 o/o anual

Por descuentos en 3 o/o anual

Por descuentos en 3 o/o anual

Por descuentos en 3 o/o anual

Por descuentos en 3 o/o anual

Por descuentos en 3 o/o anual

Por descuentos en 3 o/o anual

Por descuentos en 3 o/o anual

Por descuentos en 3 o/o anual

Por descuentos en 3 o/o anual

Por descuentos en 3 o/o anual

Por descuentos en 3 o/o anual

Por descuentos en 3 o/o anual

Por descuentos en 3 o/o anual

Por descuentos en 3 o/o anual

Por descuentos en 3 o/o anual

Por descuentos en 3 o/o anual

Por descuentos en 3 o/o anual

Por descuentos en 3 o/o anual

Por descuentos en 3 o/o anual

Por descuentos en 3 o/o anual

Por descuentos en 3 o/o anual

Por descuentos en 3 o/o anual

Por descuentos en 3 o/o anual

Por descuentos en 3 o/o anual

Por descuentos en 3 o/o anual

Por descuentos en 3 o/o anual

Por descuentos en 3 o/o anual

Por descuentos en 3 o/o anual

Por descuentos en 3 o/o anual

Por descuentos en 3 o/o anual

Por descuentos en 3 o/o anual

Por descuentos en 3 o/o anual

Por descuentos en 3 o/o anual

Por descuentos en 3 o/o anual

Por descuentos en 3 o/o anual

Por descuentos en 3 o/o anual

Por descuentos en 3 o/o anual

Por descuentos en 3 o/o anual

Por descuentos en 3 o/o anual

Por descuentos en 3 o/o anual

Por descuentos en 3 o/o anual

Por descuentos en 3 o/o anual

Por descuentos en 3 o/o anual

Por descuentos en 3 o/o anual

Por descuentos en 3 o/o anual

Por descuentos en 3 o/o anual

Por descuentos en 3 o/o anual

Por descuentos en 3 o/o anual

Por descuentos en 3 o/o anual

Por descuentos en 3 o/o anual

Por descuentos en 3 o/o anual

Por descuentos en 3 o/o anual

Por descuentos en 3 o/o anual

Por descuentos en 3 o/o anual

Por descuentos en 3 o/o anual

Por descuentos en 3 o/o anual

Por descuentos en 3 o/o anual

Por descuentos en 3 o/o anual

Por descuentos en 3 o/o anual

Remate Judicial

Por disposición del señor Juez Letrado Departamental, doctor don Nicasio del Castillo